

Никита Ильич Толстой

О НЕПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ПЕРВОЙ ПАЛАТАЛИЗАЦИИ
ЗАДНЕНЕБНЫХ СОГЛАСНЫХ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ, II

В статье под тем же заглавием, публикуемой в сборнике памяти проф. Райка Нахтигала,¹ рассматривается тот же вопрос отсутствия результатов первой палатализации в славянских корнях и словах. В первой статье анализируются примеры с корнями *geg- и *ger-, притом избраны как раз такие славянские корни и слова, в которых в одних случаях палатализация прошла *žeg- и т. п., *žera, а в других прошла частично или не прошла — *geg- и т. п., *gera. Выбор подобных корней важен потому, что они, во-первых, отводят подозрения о неславянском происхождении соответствующих корней и слов, а, во-вторых, проливают свет на условия или случаи, тормозившие процесс палатализации. Об этих условиях и о семантических и иных классах слов, не охваченных или частично охваченных палатализацией, можно будет говорить лишь после того, как будет проведена работа по всем корням. Постепенное рассмотрение отдельных корней важно и потому, что оно ведет к пересмотру ряда этимологий и к установлению новых этимологических связей и результатов.

Рассмотрим корень *kek-, встречающийся в славянских языках в палатализованном и непалатализованном виде.

В самом "чистом" виде с формальной точки зрения и, вероятно, с точки зрения семантической этот корень встречается в междометиях.

Хорватско-сербское диал. (косовско-метохийское) *kêk* 'восклицание, которым отвращают детей от предметов, которыми они могут обрезать' (Елез. РКМД I, 289) сохраняет не только древнюю форму, но и, видимо, архаическое значение 'нечто острое, колющее'. Это же значение сохраняется в косовско-метохийском *kêka* (в детском языке) 'бритва или нож' (Елез. РКМД I, 289). На значительном расстоянии от Косова и Метохии,

¹ 'Aktualni problemi slovanskega jezikoslovja s posebnim ozirom na delovno področje profesorja Rajka Nahtigala. Ljubljana 1978.

на Псковщине и в Тверской зоне в западновеликорусских диалектах зафиксировано *кек* междом. 'шлёп, трах', т. е. со значением, связанным с известным в тех же говорах (а также в донских) глаголом *кékнуться* 'удариться', 'упасть', 'шлепнуться' (СРНГ XIII, 176, СРДГ II, 56). Невозвратный глагол *кékнуть* 'издать звук (вскрикнуть, крикнуть) при падении, толчке от сильной боли и т. д.' отмечен в великорусских владимирских, тверских и ярославских говорах (СРНГ XIII, 176), *кékнуть* 'сильно ударить, стукнуть' в тех же говорах и на Псковщине, а близкое по значению *кékнуть* 'разбить, ударить' в рязанских и ярославских диалектах — *кекнула чашку-то* (СРНГ XIII, 176). Владимирские говоры знают и значение *кékнуть* 'погубить, извести, умереть', равно как и 'погибнуть, пропасть, умереть' (СРНГ XIII, 176). Что же касается несовершенного глагола *кékать*, то он может употребляться в значении 'издавать крик (о птице, курице и т. п.)' (средне уральск.), 'икать' (владимирск.), 'испражняться' (псковск., тверск.), а также 'сильно ударять, бить' (владимирск., ярославск.) (СРНГ XIII, 176).

Хорваткосербские примеры либо полностью, либо частично соответствуют великорусским. Так, литер. и диал. (Морача) *кékнути* значит 'сильно ударить' — *Кекну га и раскока му главу*, а диал. (Босанска Краина) *кékнути* 'украсть' (ср. *гéпнати* 'украсть'), в то время как для того же глагола известно и значение 'вливать, перелить' — *Кекно сам у њ пет краљача воде* (РСХКНЈ IX, 421). Несовершенного вида диал. (Лесковац) *кékати* зафиксировано пока только в значении 'чрезмерно есть', т. е. 'набивать брюхо, напихиваться едой' (РСХКНЈ IX, 420). Что же касается русского *кékать* 'испражняться', то с ним соотносится верхн. лужицк. *kekać*, означающее то же действие (Pful ŁSS, 248).

Отсутствие палатализации наблюдается и в ряде глаголов того же корня с расширительным формантом *-l-, -r-* (*er, ar*) и др. (+*ov*). К таковым относятся чешск. диал. (моравск.) *kéklat se* 'размахивать (чем-либо)', 'махать (чем-либо)' (Bart. DM II, 326), хорв.-серб. диал. (Орешац) *кекълати* 'заикаться' (РСХКНЈ IX, 420), верхн.-лужицк. *keklować* 'фокусничать, ломать комедию' (Pful ŁSS, 248), чешск. диал. (моравск.) *kekářit sa* 'забавляться, проводить время, развлекаться, пребывать' (Bart. DSM, 141), болгар. диал. (ботевградск.) *кékера* 'тараторить, говорить сильным и резким голосом' (БД I, 193), диал. (ихтиманск.) *кекéрим* 'говорить резким голосом, или держаться развязно, гримасничая' (БД III, 230), хорв.-сербск. диал. (Момина Клисура) *кékерити се* 'гримасничать' (РСХКНЈ IX, 420). Однако для глаголов типа *кékерити* не исключено и иное происхождение, чем для глагола *кékать*.

В глаголах с расширенным формантом семантическая связь с предыдущими глаголами еще довольно явственно ощущается, хотя и наблюдается семантическая мутация в сфере движения: 'ударять' → 'махать чем либо' → 'фокусничать' и в сфере звука 'бить, колотить' → 'тараторить' (и 'заикаться').

Более сложные семантические переходы наблюдаются у существительных того же корня, которые довольно полно представлены в хорватско-сербском: диал. (Срем) *кéка* 'коротконогая курица, курица коротышка',

диал. (Шумадия, Тимочская Краина) *кѣка* и *кѣка* 'кучка из трех орехов' и *кѣка* и *кѣка* ласкат., фамильярн. 'женщина, чаще родственница' (РСХКНЈ IX, 420).

Связь приведенных слов с детской речью довольно очевидна. На эту связь указывалось при рассмотрении таких слов, как *геза*, *гига*, *гага* и т. п. (см. мою статью "О непоследовательности... I"). Здесь же, на основе "чередующихся" гласных *e* и *o*, можно говорить о родстве слов *кѣка* 'курица' (РСХКНЈ IX, 471—472), а также *кока* 'яйцо' (в детск. речи во многих славянских диалектах) с *кѣка* 'курица коротышка'. Тема 'укороченности', 'подрезанности', 'коротких ног' и т. п. довольно ярко выступает в прилагательном хорв.-сербск. диал. (Срем) *кѣкав* 'у кого короткие ноги (обычно у курицы, реже у человека)' — *Их, како је она девојка кекава* (РСХКНЈ IX, 420) и в существительном хорв.-серб., диал. (Срем) *кѣкица* 'название свиной матки с короткими ногами' (РСХКНЈ IX, 421), а также хорв.-серб., диал. (Требинье) *кѣкель* 'медведь' (вероятно табуистическое по признаку 'коротких ног' — РСХКНЈ IX, 420).

Хорваткосербский материал поясняет семантику болгарского прилагательного *кѣкав*, а, о: диал. (севлиевск.) *кѣкѣф* 'неуклюжий, хилый' (БД V, 23), диал. (плевенск. *кѣкоф* 'хилый, болезненный', 'неуклюжий' (БД VI, 185), диал. (поповск.) *кѣкѣф* 'болезненный' (БД V, 249), диал. (еленск.) *кѣкѣф* 'хилый', 'неуклюжий, неловкий' (БД VII, 65), диал. (троянск.) *кѣкѣф* 'малоподвижный, неповоротливый, неуклюжий', 'слабый' (БД IV, 206). Отсюда и болг. диал. (плевенск.) *кѣковец* 'хилый человек' (БД VI, 184). По вышеприведенным признакам возникли и болгарск. диал. название лягушки (родопск., ихтиманск., плевенск.) *кекерѣца* 'большая лягушка, жаба' (БД V, 178; БД III, 87, 230; БД VI, 184) и неуклюжей женщины (еленск.) *кѣкла* 'неторопливая, неуклюжая женщина' (БД VII, 65), а также хорв.-сербск. диал. (Черногория) *кѣкна* 'неповоротливая, неуклюжая девушка' (РСХКНЈ IX, 421). Последним двум словам соответствует русское слово *кекѣла* 'ленивая хозяйка, неряха', зафиксированное в 1909 г. в Тифлисе (других фиксаций пока нет — СРНГ XIII, 176).

С регистром звука связано болг. диал. (гюмюрджинск.) *кѣк'а* 'заика' (БД VI, 43). К этому же семантическому регистру, как правило, относятся и слова, корень которых распространяется суффиксом *-et*. Ср. хорв.-сербск. диал. (Лика) *кѣкет* 'гомон, смех' (RHSJ IX, 933), диал. (Буковица, Бания и др.) *кекѣтати се* 'смеяться, хихикать' (RHSJ IV, 934, РСХКНЈ IX, 420). Сюда же следует отнести и производные *кекѣтало* 'хохотун', *кекѣталица* 'хохотунья' (RHSJ IV, 933—934, Skok ERHSJ II, 73).

На этом заканчивается обзор материала, который демонстрирует непалатализованную форму корня **kek-*. Надо полагать, что в славянских диалектах такого материала больше, но он еще не собран как следует. На эту мысль нас наводит ряд моментов, среди которых есть и тот, что русский диалектный материал, также как и хорваткосербский, в изложенном объеме стал известен лишь недавно (в 1975 и 1977 гг.) в связи с выходом томов на букву *к* словарей РСХКНЈ и СРНГ.

Изложение материала с результатами палатализации будет дано в сокращенном виде, потому что он известен в науке и довольно широко представлен в новейших общеславянских этимологических словарях (ЭССЯ IV, 13—14, 36—37; SP II, 123—124).

Примеров, фиксирующих результаты прогрессивной ("второй" или "третьей", бодуэновской) палатализации² и при этом не отражающих первой регрессивной палатализации, немного. К ним относятся чешск. диал. (моравск.) *kecat* 1. 'болтать чепуху', 2. 'резко сесть', 'броситься на землю' (Greg. SNSB, 74), словацк. диал. (восточноновоградск.) *kecat'i* 'очень сбивчиво говорить', *kesoŕ* 'человек, который много болтает и притом глупости' (Mat. SVVN, 252) и, вероятно, полесск. диал. (брестск.) *кэцало* — *Ну хтб так мэе, кэцало гэ ныгбдэшчэ?* — с толкованием 'пачкун, мазило', которое, видимо, дано под влиянием контекста и должно быть расширено или видоизменено (НЛ, 229). Ср. в той же полесской зоне (брестск., дрогичинск.) бытование другого слова *кэц'я* 'размазня — *Н'акы-ји кэци наварыла, мукá ны кл'эјка, то выјшлы ны галушкы, а кэц'а.* (В)ót, дэ кэц'а ны хлопэц, трэба гэтак вымазатыс' (ЛП, 41 запись Ф. Д. Климчука).

Значительно больше примеров, где первая палатализация зафиксирована, а вторая не произошла. Приведем некоторые из них: болг. диал. (страндж.) *чэкам* 'тыкать, колоть' (Вег. QMDB, 67—68), диал. (родопск.) *чэкам* и *чáкам* 'ломать' (БД V, 217), диал. (хасковск.) *чэкэм* 'отламывать (хлеб)' (БД V, 98), диал. (севлиевск.) *чэкнэ* 'нарубить, наломать' (БД V, 48), диал. (родопск.) *чэкна*, *чáкна* 'наломать, сломать' (БД V, 217), диал. (пирдопск.) *чэкна* 'растопырить (ноги, пальцы)', 'разинуть (рот)' (БД IV, 150), литер. *чэкна* 'резать, рубить (ветки)', 'разевать (рот)', 'растопыривать (ноги, пальцы)' (БТР, 942), диал. (троянск.) *чэкнэ сэ* 'залезть, забраться, зацепиться (на дерево и т. п.)' (БД IV, 232), хорв.-сербск. *чэкнүти* 'толкать, колоть', 'щипать' (RHSJ I, 924—925 по Стуличу), белорусск. диал. (игуменск.) *чэкаць* 'тикать (о часах)' (Шат. КСЧ, 304), великорусск. диал. *чóкать* (*чэкаць*), 'постукивать, стучать тихо, поколачивать', *чóкнуть* соверш. в. 'стукнуть', *чóкнуться* 'стукнуться' (Даль СЖВЯ IV, 1355), *чекéться* 'попадать, бросать в цель (в игре)' (Даль СЖВЯ, 1238). Ср. также хорв.-серб. *чэкало* 'мельничная доска, выгresaющая зерно на жернов', *чэктало*, *чáктало* 'то же' и *чэкало* 'било, подвесная доска, в которую бьют, как в колокол' (RHSJ I, 922). Форма хорв.-серб. *чэкétало* 'то же', что *чэкало* (RHSJ I, 924) содержит суффиксальное *-et (-ot)*, столь характерное для производных слов от рассмотренных нами ранее корней **geg-*, **gog-*, **gag-*. Этот суффикс в "чистом виде" представлен в словенск. *чэкét* 'цебетанье птиц' (Plet. SNS I, 97). Ср. выше хорв.-серб. *кэкет* 'томон, смех', украинск. *чэкиг* 'птица *Lanius excubitor*' (Грин. СУМ IV, 449), великорусск. *чэкот* 'затычка, колок, чека (у тележного колеса)' (Даль СЖВЯ IV, 1297). Подробнее см. ЭССЯ (IV, 37).

² О глаголах этого типа см. M. Jeżowa. Z problemów tak zwanej trzeciej palatalizacji tylnojęzykowych w językach słowiańskich. Wrocław—Warszawa—Kraków, 1968.

С расширительным формантом *-l-* в словацких диалектах зафиксирован глагол *čekl'at, čekl'it* 'щекотать', откуда и *čeklivy* 'щекотливый' (Kál. SSLN, 70).

По нашему мнению, к рассматриваемому этимону восходят и такие слова, как словенск. *čekelj* 'клык' (Plet. SNS I, 97), украинск. диал. (екатеринославск.) *чокáлка* 'особенно злой волк?' — *Той же вовк, тільки злийший над вовка* (Грін. СУМ IV, 468 по Д. Эварнищкому), украинск. диал. (полесск.) *вєлі́ки чо́кал* 'дубонос' (ЛП, 467, запись Н. В. Никончука), великорусск. диал. (курск.) *чеклúхка* 'обрубок бревна, насаженный на рукоять дерева, деревянный молот' (ЭССЯ IV, 37). При всем кажущемся разнообразии значений этих слов, в них довольно четко выступает "глубинная" тема 'резать, обрубить, бить, долбить'.

Очень любопытна семантика междометий, отразивших первую палатализацию. Ср. кашубск. *čėks!*, чаще *čaks!* 'звук при складывании чего-либо (ножа)' — *Nóż zgrab'ił čėks i są zamk* (Sych. SGK I, 166) и связанный с междометием глагол *čėksnəc* чаще *čaksnəc* I. 'закрывать, защелкнуть (о складном ноже)' — *Noż čėksnəl* 2. 'спустить курок' — *Střelė čėksnəl* (Sych. SGK I, 166). Ср. также хорв.-сербск. *kək* (см. выше), украинск. диал. *чок-чок* — *З за гору вовчок бо козу: чок-чок* (Грін. СУМ IV, 468 по П. П. Чубинскому), великорусск. диал. *чок-чок* 'стук-стук, бряк-бряк, щелк-щелк' (Даль. СЖВЯ IV, 1356).

С темой 'стучать, бить, ударять' и с приведенными выше глаголами связано и русское просторечное или арготическое *чóкнутый* 'придурковать, не от мира сего' и хорв.-сербск. *чáкнут*, макед. *чакнат* (PMJ III, 529), с тем же значением и с той же стилистической окраской.³ Правда, последнее слово относится и корню **čak-*, являющемуся вариантом корня **ček-* (производным от корня **ček-*) и выражающему ту же семантику, что и в глаголе **čekati*. Ср. хорв.-серб. диал. (Лика) *čákati* 'клевать, поклевывать', а также (согласно словарю А. Делла Беллы XVIII в.) *čákati* 'бормотать, плохо говорить, не зная языка' (RHSJ I, 883), болгарск. диал. (родопск.) *чáкам* 'ломать' и 'высекать огонь огнивом' (БД V, 216—217); чешск. диал. (моравск.) *čákat* 'плескаться, вышлескивать (о воде)' (Bart. DSM, 43), диал. (мистрицк.) *čakat* 'брызгать водой' (Mal. SNM, 16), великорусск. диал. (пермск.) *чáкать* 'колотить, стучать' (Даль СЖВЯ IV, 1282), а также хорв.-сербск. *čáknuti* 'стукнуть, звякнуть' — только в загадке: *Sakni čakara, či se do cara* (RHSJ I, 883), болг. диал. (родопск.) *чáкна* 'слопать, переломить' и 'высечь огонь кресалом' (БД V, 216—217), чешск. диал. (моравск. мистрицк.) *čáknút* 'сильно ударить', 'обмануть, обсчитать' (Mal. SNM, 16). О связи с глаголами типа русск. *чáхнуть, чáвкать*, хорв.-серб. *čvakāti* 'хлестать' см. ЭССЯ (IV, 13—14).

О. Н. Трубочев с достаточным основанием видит общность этимона и семантическую связь через цепь семантических мутаций у **čekati* и **čakati* I 'ждать' и **čekati* и **čakati* II 'бить, колоть, рубить' (ЭССЯ IV, 14). Инвариантное значение **čakati* II 'бить, колоть, рубить, тыкать' древнее, чем значение **čakati* I 'ждать'. Интересно, что **čakati* I не имеет

³ Ср. возникшие по той же семантической модели хорв.-серб. *ударен* и русск. *ушибленный* 'придурковать, странный'.

в славянских языках параллельных форм с отсутствием палатализации, а *čakati II имеет их в достаточном количестве, как это видно из приведенного выше материала. Этот и другие факты могут быть полезными при выяснении общих мотивов и причин непоследовательности первой палатализации. Следует также учитывать, что *čakati I 'ждать' распространено в славянском языковом мире не повсеместно. Таким образом в дальнейших исследованиях интересующей нас темы придется принять во внимание и лингвогеографическую ситуацию, к которой всё чаще и чаще обращается современная сравнительная грамматика славянских языков.

Принятые сокращения: *БД* — Българска диалектология, кн. I—VII. София, 1962—1974; *БТР* — Български тълковен речник. София, 1955; *Грин. СУМ* — Гринченко Б. Д. Словарь української мови, т. I—IV. Київ, 1907—1909; *Даль СЖВЯ* — Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка, том. I—IV. Изд. 4-ое. СПб.-М., 1904—1912; *Елез. РКМД* — Елезовић Г. Речник косовско-метохишког дијалекта, I—II. Београд, 1932—1935; *ЛП* — Лексика Полесья. (Материалы для полесского диалектного словаря). М., 1968; *НЛ* — Народная лексика. Минск, 1977; *РСХКНЈ* — Речник српскохрватског књижевног и народног језика. Књ. I—IX. Београд, 1959—1975; *СРДГ* — Словарь русских донских говоров. Ростов н/Д., 1975—1976; *СРНГ* — Словарь русских народных говоров. Вып. 1—13. М.-Л., 1965—1977; *ЭСЯ* — Этимологический словарь славянских языков. Под ред. О. Н. Трубачева. Вып. 1—4. М., 1974—1977.

Ver. QMDB — Bernard R. Quelques mots du dialecte de Balgari. Notules II. »Revue des Études slaves«. XXXVI. Paris, 1959. с. 67—68; *Mal. SNM* — Malina I. Slovník nářečí mistřického. Praha, 1946; *Mat. SVVN* — Matejčík J. Slovník východonovohradského nářečia. Banská Bystrica, 1972; *Pful. ŁSS* — Pful. Łužiski serbski słownik. Budyšin, 1866; *Plet. SNS* — Pleteršnik M. Slovensko-nemški slovar. Ljubljana, 1894—1899; *RHSJ* — Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Na svijet izdaje JAZU. Dio I—XX. Zagreb, 1880—1974; *Skok ERHSJ* — Skok P. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. I—IV. Zagreb, 1971—1974; *SP* — Słownik prastłowiański. Pod red. F. Ślawskiego, t. I—II. W.—W.—K.—G., 1974—1976; *Sychta SGK* — Sychta B. Słownik gwar kaszubskich., t. I—VII. W.—W.—K., 1967—1976.

Sažetak

O NEDOSLJEDNOSTI PRVE PALATALIZACIJE STRAŽNJONEPČANIH SUGLASNIKA U SLAVENSKIM JEZICIMA, II

Članak je drugi dio autorova raspravljanja o neprovedenoj palatalizaciji zadnjonepčanih suglasnika u slavenskim jezicima. U prvom dijelu, objavljenom u zborniku u čast R. Nahtigala, autor je razmotrio korijene

**geg-* i **gep-*, a u ovom drugom dijelu razmatra korijen **kek-*. Navodeći opširnu literaturu i brojne podatke sa čitava slavenskoga područja, autor nalazi nepalatalizirane primjere na vrlo širokom slavenskom prostoru, od južnoslavenskih jezika i dijalekata do dijalekata ruskoga jezika i zapadnoslavenskih jezika, ali ne svuda istom učestalošću. Ukazuje i na vrlo razgranatu semantiku brojnih derivata te na nejednaki postupak pri samoj palatalizaciji. Opreka ima u palatalizaciji ili nepalatalizaciji prvoga korijenskoga *k-*, nerijetko i drugoga, ali tako da je kod prvoga *k-* uglavnom opreka: nepalatalizacija ili produkt prve palatalizacije, a kod drugoga: nepalatalizacija ili produkt druge palatalizacije. To opet umnogome zavisi i od glasovnoga sastava derivacijskoga sufiksa.

Otkrivajući navedene odnose, koje ilustrira brojnim primjerima, autor ipso facto uspostavlja etimološke (time i semantičke) veze između mnogih riječi koje se veze bez takve detaljne analize ne bi mogle postaviti.